

PT - Pré-tubo contra umidade PID (8103531)
Dräger-Tube®

ATENÇÃO

O conteúdo do tubo possui propriedades tóxicas/corrosivas, não ingerir, evitar o contato com a pele e os olhos. Cuidado com estilhaços de vidro ao abrir. Qualquer manuseio do Dräger-Tube® pressupõe o total entendimento e a estrita observância destas instruções de uso. O tubo destina-se unicamente à área de aplicação descrita.

1 Área de aplicação/condições ambientais

Remoção da umidade do ambiente. O pré-tubo de umidade somente pode ser utilizado com um PID Photovac 2020 PROPlus, Draeger Multi PID 2 ou Dräger X-am 8000, para possibilitar medições em ambientes com a umidade elevada do ar. Um tubo somente pode ser utilizado para uma medição. A especificação e as instruções de uso do respectivo equipamento PID devem ser adicionalmente consideradas.

Fluxo de gás : aprox. 300 mL/min

Tempo máx. de medição:

Temp. (°C)	Temp. (°F)	Umidade rel. (%)	Tempo máx. de medição (min)
45	113	90	15
		50	25
20	68	90	30
		50	120

Mudança de coloração : nenhuma alteração de coloração, o gel fica transparente em função da umidade

Temperatura : 0-45 °C (32-113 °F)

Faixa de umidade: 0-100% rh (sem condensação)

Efeito sobre o tempo de resposta VOC: Substâncias apolares tais como isobuteno, benzeno, n-octano e ciclohexano não têm nenhuma influência sobre o tempo de resposta. Por sua vez, substâncias polares tais como etanol, acetona e acetato de etila provocam tempos de resposta mais longos.

2 Efetuando a medição

1. Abrir as duas extremidades do pré-tubo de umidade com o abridor de tubos (6401200).
2. Inserir o pré-tubo de umidade firmemente no suporte de pré-tubos PID. A seta aponta para o dispositivo.
3. Efetuar a calibração do ponto zero PID em atmosfera limpa.
4. Efetuar a calibração com gás de calibração.
5. Após a calibração, remover o pré-tubo de umidade e utilizar um novo pré-tubo de umidade para a medição.
6. Iniciar a medição.

3 Informações adicionais

Na etiqueta da embalagem encontram-se o número de pedido, data de validade, temperatura de armazenagem e número de série. Em caso de dúvidas indicar o número de série.

NOTA

Não usar os tubos depois de passada a data de validade. Descartar os tubos de acordo com as diretrizes locais ou devolvê-los dentro da embalagem. Armazenar em segurança fora do alcance de pessoas não autorizadas.

SK - PID trubička na zachytávanie vlhkosti (8103531)
Dräger-Tube®

VÝSTRAHA

Obsah trubičky má toxické/zieravé vlastnosti, neprehtnite, vylúčte kontakt s kožou, či očami. Pozor, pri otváraní môžu odletieť úlomky skla. Predpokladom akejkoľvek manipulácie s trubičkou je úplná znalosť a dodržiavanie tohto návodu na použitie. Trubička je určená len pre popísanú oblasť použitia.

1 Oblasť použitia/okolité podmienky

Odoberanie vlhkosti z prostredia. Trubička na zachytávanie vlhkosti sa môže používať len s PID Photovac 2020 PROPlus, Draeger Multi PID 2 alebo Dräger X-am 8000 na umožnenie meraní s vysokými vlhkosťami vzduchu. Jedna trubička sa môže použiť iba na jednom meraní. Okrem toho postupujte v súlade so špecifikáciou prístroja a návodom na použitie príslušného PID prístroja.

Prietok plynu : cca 300 ml/min

Max. čas merania:

Tepl. (°C)	Tepl. (°F)	Rel. vlhkosť (%)	Max. čas merania (min)
45	113	90	15
		50	25
20	68	90	30
		50	120

Zmena farby : bez zmeny farby, géľ vlhkom zosklovatie

Teplota : 0 – 45 °C (32 – 113 °F)

Rozsah vlhkosti: 0 – 100 % RH (nekondenzujúca)

Účinek na čas odozvy VOC: Nepolárne substancie ako izobutylén, benzol, n-octán a cyklohexán nemajú vplyv na čas odozvy. Avšak pri polárnych substanciách, ako sú etanol, aceton a etylacetát sa vyskytujú dlhšie časy odozvy.

2 Vykonanie merania

1. Obidve špičky trubičky na zachytávanie vlhkosti otvorte pomocou otvárača na trubičky (6401200).
2. Trubičku na zachytávanie vlhkosti pevne nasadte do držiaka zachytávacej trubičky. Šípka smeruje k prístroju.
3. Kalibráciu nulového bodu PID urobte na čistom vzduchu.
4. Kalibráciu vykonajte s kalibračným plynom.
5. Po kalibrácii odstráňte trubičku na zachytávanie vlhkosti a na meranie použite novú trubičku na zachytávanie vlhkosti
6. Spustite meranie.

3 Ďalšie informácie

Na páске balenia sú uvedené objednávacie číslo, dátum spotreby, skladovacia teplota a číslo série. V prípade otázok uveďte číslo série.

UPOZORNENIE

Po uplynutí dátumu expirácie už trubičku nepoužívajte. Trubičky zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi alebo ich vráťte v originálnom balení. Uchovávajte mimo dosahu neoprávnených osôb.

SL - Predcevkva za vlago detektorja za fotoionizacijo (8103531)
Dräger-Tube®

OPOZORILO

Vsebinsa cevke vsebuje strupene/jedke snovi; ne zaužite je in preprečite stik s kožo ali očmi. Odpirajte previdno, saj lahko drobci stekla odletijo. Vsaka uporaba cevke Dräger-Tube® zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodil za uporabo. Cevka je primerna samo za opisana področja uporabe.

1 Področje uporabe/pogoji okolice

Odvzem okoliške vlažnosti. Predcevkva za vlago je mogoče uporabljati samo v povezavi z merilniki PID Photovac 2020 PROPlus, Dräger Multi PID 2 ali Dräger X-am 8000 za omogočanje pri visokih značilnih vlažnostih. Eno cevko je mogoče uporabiti le za eno meritev. Upoštevati je treba tudi specifikacije naprave in navodila za uporabo posameznega detektorja za fotoionizacijo.

Prietok plina : pribl. 300 ml/min

Najd. čas merjenja:

Temp. (°C)	Temp. (°F)	Rel. vlažnost (%)	Naj. čas merjenja (min)
45	113	90	15
		50	25
20	68	90	30
		50	120

Barvni preskok : brez spremembe barve, gel postane zardati vlažnosti prosojen

Temperatura : 0-45 °C (32-113 °F)

Območje vlažnosti: 0-100% rel. vlažnosti (ne kondenzirajoča)

Vpliv na čas odzivnosti hlapnih organskih spojin: Nepolarna sredstva, na primer izobuten, benzol, n-oktan in cikloheksan ne vplivajo na čas odziva. Pri polarnih sredstvih, na primer etanol, aceton in etilacetat, pride do podaljšanja odzivnosti.

2 Izvedba meritev

1. Obe konici predcevk za vlago odlopite z odpiracem cev (6401200).
2. Predcevkva za vlago vstavite čvrsto v držalo predcevkve detektorja za fotoionizacijo. Puščica kaže proti napravi.
3. Umerjanje ničelne točke detektorja za fotoionizacijo je treba izvesti na čistem zraku.
4. Umerjanje je treba opraviti z umeritvenim plinom.
5. Po umerjanju predcevkva za vlago odstranite in za meritev uporabite novo predcevkva za vlago.
6. Začetek meritev.

3 Ostale informacije

Na embalaži najdete številko za naročilo, rok uporabe, temperaturo skladiščenja in serijsko številko. Pri povpraševanju navedite serijsko številko.

NAPOTEK

Po poteku roka uporabe cevke ne uporabljajte več. Cevke odstranite v skladu z lokalnimi predpisi ali jih vrnite v embalaži. Hranite izven dosega nepooblaščenih oseb.

CS - Předřadná trubička vlhkosti pro PID (8103531)
Dräger-Tube®

VAROVÁNÍ

Obsah trubiček má toxické/zřravé účinky – zamezte jeho požití a kontaktu s pokožkou nebo s očima. Dávejte pozor při otevírání, mohou odskočit úlomky skla. Každá manipulace s trubičkami Dräger předpokládá podrobnou znalost a dodržování ustanovení uvedených v tomto návodu k použití. Trubička je určena pouze pro popsanou oblast použití.

1 Oblasť použítí / požadavky na okolní prostředí

Odvod okolní vlhkosti. Předřadnou trubičku pro vlhkost lze používat pouze společně s fotoionizačním detektorem Photovac 2020 PROPlus, Draeger Multi PID 2 nebo Dräger X-am 8000, aby umožnila měření při vysoké vlhkosti vzduchu. Jednu trubičku lze použít vždy jen pro jedno měření. Dále musí být respektována specifikace přístroje a návod na použití použitého fotoionizačního detektoru.

Průtok plynu : cca 300 ml/min

max. doba měření:

Teplota (°C)	Teplota (°F)	rel. vlhkost (%)	max. doba měření (min)
45	113	90	15
		50	25
20	68	90	30
		50	120

Změna zabarvení : bez změny zabarvení, gel vlhkem zesklaví

Teplota : 0–45 °C (32–113 °F)

Rozsah vlhkosti: 0–100 % rel. vlhkosti (nekondenzující)

Účinek na dobu odezvy VOC: Nepolární látky, jako je isobuten, benzen, n-octan a cyklohexan, nemají na dobu odezvy žádný vliv. Naproti tomu u polárních látek, jako je etanol, aceton a etylacetát, se doba odezvy prodlužuje.

2 Provedení měření

1. Otevřete obě špičky předřadné trubičky pro vlhkost pomocí otevírače trubiček (6401200).
2. Předřadnou trubičku pro vlhkost upevněte do držáku předřadných trubiček na fotoionizačním detektoru. Šípka ukazuje k přístroji.
3. Kalibraci nulového bodu fotoionizačního detektoru provádějte na čistém vzduchu.
4. Kalibraci provádějte pomocí kalibračního plynu.
5. Po kalibraci odstráňte předřadnou trubičku pro vlhkost a k měření použijte novou.
6. Zahajte měření.

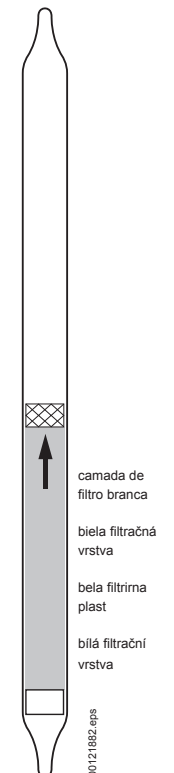
3 Další informace

Na páске přes obal je natištěné objednáací číslo, datum spotřeby, skladovací teplota a sériové číslo. V případě dotazů uvádějte sériové číslo.

UPOZORNĚNÍ

Po uplynutí data spotřeby už trubičky nepoužívejte. Trubičky likvidujte v souladu s místními předpisy nebo je vraťte ve vhodném obalu. Skladujte mimo dosah nepovolaných osob.

Dräger



HU - PID nedvesség-előcsővecske (8103531)
Dräger-Tube®

VI GYÁZAT

A csővecske tartalma mérgező/marú hatású, ne nyelje le, valamint kerülje a bőrről vagy szemmel történő érintkezést. Óvatosan nyissa ki, különben üvegszilánk pattanhat le. A Dräger csővecsékkel kapcsolatos minden művelet e használati útmutató pontos ismeretét és betartását feltételezi. A csővecsékét csak a meghatározott alkalmazási területeken használja.

1 Alkalmazási terület / Környezeti feltételek

Nedvesség kivonása a környezetből. A nedvesség-előcsővecske csak a PID Photovac 2020 PROPluszal, a Draeger Multi PID 2-vel, illetve a Dräger X-am 8000-rel használható magas páratartalom mellett végzett mérésekre. Egy csővecsékkel mindig csak egy mérést lehet végezni. Felhasználáskor vegye figyelembe az egyes PID berendezések műszaki adatait és használati útmutatóját.

Gázáramlás : kb. 300 ml/perc

Max. mérési idő:

Hőm. (°C)	Hőm. (°F)	Rel. páratartalom (%)	Max. mérési idő (perc)
45	113	90	15
		50	25
20	68	90	30
		50	120

Színváltozás : nincs színváltozás, a zselé a nedvesség hatására üveggé válik
Hőmérséklet : 0-45 °C (32-113 °F)
Páratartomány: 0-100% r.h. (relatív páratartalom) (nem lecsapódó)

VOC válaszidőre gyakorolt hatás: Az olyan apoláris hatóanyagok, mint az izobutén, a benzol, az n-oktán és a ciklohexán nem befolyásolják a válaszidőt. Az olyan poláris hatóanyagok esetében, mint az etanol, az acetone és az etilacetát viszont hosszabb lehet a válaszidő.

2 A mérés elvégzése

1. A csővecskenyitővel (6401200) nyissa fel a nedvesség-előcsővecske mindkét csúcsát.
2. Rögzítse a nedvesség-előcsővecsékét a PID előcsővecskétartóban. A nyíl a berendezés felé mutat.
3. Tiszta levegő mellett végezze el a PID nullpont kalibrálást.
4. A kalibrálást kalibrálózással végezze el.
5. A kalibrálás után távolítsa el a nedvesség-előcsővecsékét, majd vegyen elő egy újat a méréshez.
6. Indítsa el a mérést.

3 További információk

A csomagolás zárócsikján megtalálható a rendelési szám, a lejárat dátum, a tárolási hőmérséklet és a sorozatszám. Kérdés esetén adja meg a sorozatszámot.

MEGJEGYZÉS

A felhasználhatóság időtartam lejárta után a csővecskét ne használja. A csővecskét a helyi irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa, vagy a csomagolásban adja vissza. Illetkeltelenek elől elzárva, biztonságosan tárolja.

HR - PID pred-cjevčica za vlažnost (8103531)
Dräger-Tube®

UPOZORENJE

Sadržaj indikatorske cjevčice ima toksična i nagrizajuća svojstva, ne smije se gutati i treba isključiti mogućnost njegovog kontakta s kožom i očima. Budite oprezni pri otvaranju jer može doći do odvajanja krotina stakla. Svaka upotreba Dräger indikatorske cjevčice zahtijeva potpuno poznavanje i pridržavanje ovih uputa za uporabu. Indikatorska cjevčica namijenjena je samo za opisano područje primjene.

1 Područje primjene / uvjeti okoline

Ekstrakcija vlažnosti u okolini. Pred-cjevčica za vlažnost može se upotrebljavati samo s uređajem PID Photovac 2020 PROPlus, Dräger Multi PID 2 ili Dräger X-am 8000, a omogućuje mjerenja pri višim koncentracijama vlažnosti u zraku. Jedna cjevčica može se upotrijebiti samo za jedno mjerenje. Potrebno je pridržavati se specifikacija uređaja i uputa za upotrebu za PID koji se upotrebljava.

Protok plina : pribl. 300 ml/min

Maks. trajanje mjerenja:

Temp. (°C)	Temp. (°F)	Relativna vlažnost (%)	Maks. trajanje mjerenja (min)
45	113	90	15
		50	25
20	68	90	30
		50	120

Promjena boje : nema promjene boje, gel postaje staklast zbog vlažnosti

Temperatura : 0 – 45 °C (32 – 113 °F)

Raspon vlažnosti: 0 – 100 % rel. vl. (bez kondenzacije)

Utjecaj na vrijeme odaziva za hlapljive organske spojeve: Nepolarne tvari kao što su izobutén, benzol, n-oktán i cikloheksán nemaju utjecaj na vrijeme reakcije. Nasuprot tome, polarne tvari kao što su etanol, acetone i etilacetát dovode do duljih vremena reakcije.

2 Provođenje mjerenja

1. Oba vrha filterske pred-cjevčice za vlažnost otvorite pomoću otvarača indikatorskih cjevčica (6401200).
2. Filtersku pred-cjevčicu za vlažnost čvrsto umetnite u držač PID pred-cjevčica. Strelica pokazuje prema uređaju.
3. Provedite PID kalibriranje nulte točke u okruženju s čistim zrakom.
4. Provedite kalibriranje s kalibracijskim plinom.
5. Nakon kalibriranja skinite pred-cjevčicu za vlažnost i za mjerenje upotrijebite novu pred-cjevčicu za vlažnost.
6. Pokrenite mjerenje.

3 Ostale informacije

Na ambalažnom omotu navedeni su broj za narudžbu, rok trajanja, temperatura skladištenja i serijski broj. U slučaju povratnih upita navedite serijski broj.

UPUTA

Nemojte upotrebljavati indikatorsku cjevčicu ako joj je istekao rok trajanja. Indikatorske cjevčice zbrinite u skladu s lokalnim propisima ili ih vratite u ambalaži. Skladištite ih na mjestu zaštićenom od pristupa neovlaštenih osoba.

RO - Fiolă preliminară pentru umiditate cu detector cu fotoionizare (8103531)
Dräger-Tube®

AVERTIZARE

Conținutul fiolei are caracteristici toxice/iritante, nu îl înghițiți, evitați contactul cu pielea sau ochii. Atenție la deschidere, se pot rupe cioburi de sticlă. Orice utilizare a fiolei Dräger presupune cunoașterea și respectarea cu strictețe a acestor instrucțiuni de utilizare. Fioala este destinată numai pentru domeniul de utilizare descris.

1 Domeniul de utilizare/condiții de mediu

Extragerea umidității din mediu. Fioala preliminară pentru extragerea umidității poate fi folosită numai împreună cu un detector cu fotoionizare Photovac 2020 PROPlus, Draeger Multi PID 2 sau Dräger X-am 8000, pentru a facilita efectuarea de măsurători în condiții de umiditate ridicată a aerului. O fioală poate fi folosită numai pentru o singură măsurătoare. Suplimentar, trebuie considerate specificațiile aparatului și instrucțiunile de utilizare ale detectorului cu fotoionizare folosit.

Debit de gaz : cca 300 mL/min

Durată max. măsurare:

Temperatură (°C)	Temperatură (°F)	umiditate relativă (%)	durată max. măsurare (min)
45	113	90	15
		50	25
20	68	90	30
		50	120

Schimbare de culoare : nicio modificare a culorii, gelul devine lucios din cauza umezelii

Temperatură : 0-45 °C (32-113 °F)

Domeniul de umiditate: 0-100 % umiditate rel. (fără condensare)

Efect asupra timpului de reacție al VOC: Substanțele nepolare precum izobutén, benzol, n-oktán și ciklohexán nu influențează timpul de reacție. În cazul substanțelor polare precum etanol, acetone și etilacetát, apar în schimb timpi de reacție mai îndelungați.

2 Efectuarea măsurătorii

1. Desfaceți ambele vârfuri ale fiolei preliminare pentru umiditate cu ajutorul deschizătorului de fiole (6401200).
2. Fixați fioala preliminară pentru umiditate în suportul de fiole al detectorului cu fotoionizare. Săgeata indică către aparat.
3. Efectuați calibrarea punctului zero a detectorului cu fotoionizare la aer curat.
4. Efectuați calibrarea cu gaz de calibrare.
5. După calibrare, îndepărtați fioala preliminară pentru umiditate și utilizați pentru măsurătoare o nouă fioală preliminară pentru umiditate.
6. Începeți măsurarea.

3 Informații suplimentare

Pe banderola ambalajului regăsiți numărul de comandă, termenul de valabilitate, temperatura de depozitare și numărul de serie. Dacă aveți întrebări, indicați numărul de serie.

REMARCĂ

După expirarea termenului de valabilitate fiolele nu trebuie folosite. Fiolele se vor elimina ca deșeu cu respectarea directivelor locale sau se vor returna în ambalaj. Se va depozita într-un loc inaccesibil persoanelor neautorizate.

BG - предтърбичка за влага на фотойонизационния детектор (8103531)
Dräger-Tube®

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съдържанието на тръбичките има токсични/разяждащи свойства – не поглъщайте, не допускайте никакъв контакт с кожата или очите. Отваряйте внимателно, могат да отхвъркнат парченца стъкло. Всяко бравене с тръбичката Dräger изисква добро познаване и спазване на това ръководство за работа. Тръбичката е предназначена само за описаната област на приложение.

1 Област на приложение/условия на околната среда

Отнемане на околната влага. Предтърбичката за влага може да бъде използвана само в комбинация с PID Photovac 2020 PROPlus, Draeger Multi PID 2 или Dräger X-am 8000 за измервания с висока влажност на въздуха. Една тръбичка може да се използва за едно измерване. Спецификацията на уреда и ръководството за работа на съответния използван фотойонизационен детектор трябва да бъдат взети допълнително под внимание.

Газов дебит : при бл. 300 mL/min

макс. време на измерване:

Темп. (°C)	Темп. (°F)	относителна влажност (%)	макс. време на измерване (min)
45	113	90	15
		50	25
20	68	90	30
		50	120

Промяна на цвета : без промяна на цвета, гелът се променя в стълбовиден от влагата

Температура : 0 – 45 °C (32 – 113 °F)

Диапазон на влажност: 0 – 100% r.h. (без наличие на конденз)

Ефект върху VOC (Volatile organic compound) времето на реакция: Неполярните вещества като изобутен, бензол, n-октан и циклохексан нямат влияние върху времето на реакция. При полярни вещества като етанол, ацетон и етилацетат се наблюдават по-дълги времена на реакция.

2 Извършване на измерване

1. Отворете двата върха на предтърбичката за влага с отварачката за тръбички (6401200).
2. Закрепете предтърбичката за влага в държача на фотойонизационния детектор. Стрелката сочи към уреда.
3. Извършете калибриране на нулевата точка на PID при чист въздух.
4. Извършете калибриране с еталонен газ.
5. След калибрирането свалете предтърбичката за влага и поставете нова за измерването.
6. Стартирайте измерването.

3 Друга информация

На бандерола на опаковката се намират номерът за поръчка, срокът на годност, температурата на съхранение и серийният номер. При въпроси посочвайте серийния номер.

ЗАБЕЛЕЖКА

Не използвайте тръбичката след изтичане на срока на годност. Извършете тръбичките според местните предписания или ги върнете в опаковките. Съхранявайте на място, недостъпно за неотозирани лица.

Dräger



fehér szűrőréteg
bijeli filterski sloj
strat de filtrare alb
бял филтърен слой
00121882 eps